

# 蜘蛛の巣上の無明：電子情報網生態系下の身心知の将来

Avidya on a Spider's Web: Toward the Future of the Somatic Experience under the Ecology of Social Network System

期 間 2020年4月～2022年3月

Period April 2020-March 2022

代表者 稲賀 繁美

Project Leader INAGA Shigemi

国際日本文化研究センター・教授

Professor

吾々は今、電子情報のネット網という「蜘蛛の巣」に囚われている。それはすべてに連絡できるという幻想と裏腹に、「ネット中毒」によって感覚を麻痺させ、「獲物」を雁字搦めに拘束する。そこに囚われた主体は、実際には「無明」に包まれている。それは「ネットカルマ」(佐々木閑)とも命名された。かつては脳に託された知識の蓄積も「雲上」の外部装置に委託され、教育において次世代に継承すべき知識内容も、いまや自明性を喪失している。その一方で、身体を介した実践知は、人工頭脳やロボット技術による置換がきわめて困難な領域として注目されるに至っている。実際、文書化された教科書的手引では伝達できない領域が、身体に埋め込まれる知にほかならない。本研究では「雲」cloudにも譲渡できず、蜘蛛の巣の裡に取り込まれた身体の中に「無明」として残された領域をどう扱うか、その将来像を模索したい。この課題には文化横断的な国際的知見、学際的な経験交流、実践を無視しない総合性が要請される。

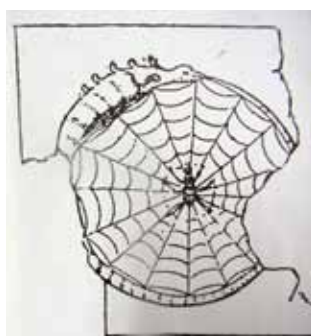
We are now trapped in the “spider’s web” of the World Wide Web. The flip side of the illusion that we are linked to everywhere is the paralysis to our senses caused by our own dependence on the Internet, where we are bound hand and foot as “prey.” We, who are thus trapped, are wrapped in ignorance/illusion (avidya), a state described by Sasaki Shizuka, scholar of Indian Buddhism, as “net karma.” Accumulation of knowledge, which was once entrusted to the brain, is now entrusted to external devices “in the Cloud,” and the content of knowledge to be transmitted to younger generations as education seems no longer to be accepted as self-evident.

Meanwhile, attention is being focused on the area of practical knowledge acquired through physical activity as being extremely difficult to replace by artificial intelligence or robot technology. Such knowledge is embedded in the body and cannot be transmitted through textbook-like guidance. This study seeks to provide a future vision for dealing with the areas [of knowledge] that cannot be entrusted to the “Cloud” and are left as the “avidya” within the body caught up in the spider’s web. This task requires cross-cultural, international insight and interdisciplinary exchange of experience, as well as a comprehensiveness that does not ignore the practical.



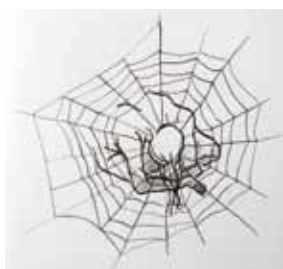
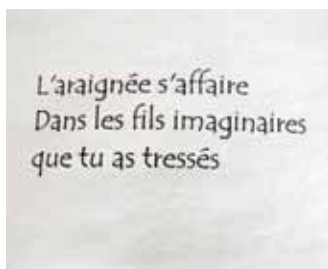
ヴィクトル・ユーゴー《蜘蛛の巣ごしに眺めるヴィアンデン》  
ヴィクトル・ユーゴー記念館所蔵

リュクサンブール政治亡命中の文豪が、寄寓先で描いた風景。  
幽閉に等しい境涯の心象風景が、蜘蛛の巣越しの空に託される。



通称Maya Spiderと呼ばれる図像  
(出典不肖)

自分の尾を噛む蛇・ウロボロスの形態をとったナーガ龍。この龍によって囲まれた空間に蜘蛛の巣が張り巡らされる。中心の蜘蛛はブラフマンに仮託され、それが創り出す迷妄すなわちマーヤーとしての輪廻転生する世界に、我々は囚われている。「ネット・カルマ」の隠喩の原像をなす図像。すでに『ムンダカ・ウパニシャッド』に蜘蛛の比喩は見え、不滅と無常の譬えとして18世紀には、西欧社会にも伝播する。本図は西欧の刊行物に掲載された複製図版。石刻碑文の断片のような体裁だが、来歴、出自、作者、制作年代などは不明。



作：Georges Friedenkraft© 挿絵：Robert Chazal©

【フランス俳諧：日本語直訳】

君が紡いだ想像の巣糸のなかで、蜘蛛は自分の仕事に忙(せわ)しくなく

【稲賀による意訳・試訳】

迷妄の網巡らして待つ蜘蛛の餌食は誰ぞ 紡ぎ手 汝(なれ)は

【訳者註】フランス語でもスペイン語でも「蜘蛛」は、なぜか女性形。  
アルゼンチンの作家、マヌエル・ブイグに『蜘蛛女の接吻』(野谷文昭訳)も知られる。